



Erasmus+



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

DISEMINARE

“PRESENTING LEGENDS ACROSS THE CONTINENT IN EUROPEAN SCHOOLS”

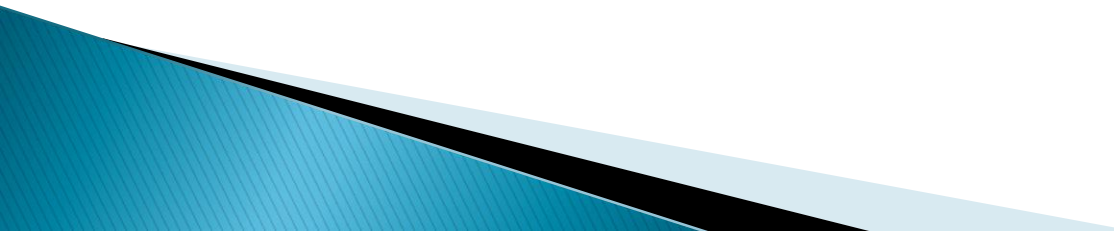
Proiect Erasmus+ KA2, de tip parteneriat strategic
în domeniul școlar

Taranto, Italia 07-13 Martie 2016

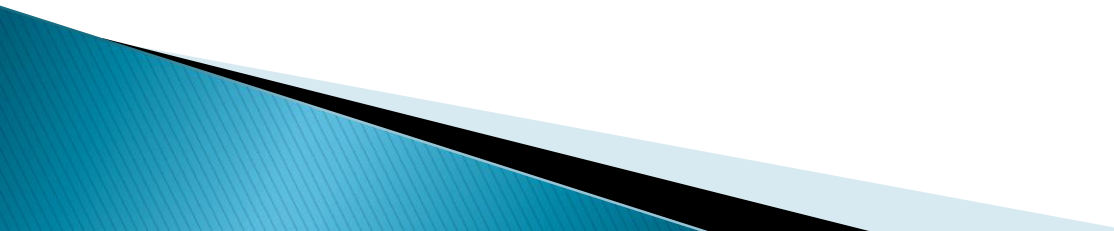
Scoala Gimnazială “Ioan Opriș”, Turda



DATE GENERALE:

- ❖ **Identificare proiect: 2015-1-HR01-KA219-013112_9**
 - ❖ **Activitatea nr. C3, C4**
 - ❖ **Tipul activității: Schimburi de elevi pe perioada scurtă**
 - ❖ **Descrierea activității: Activități de învățare/Predare/Formare, în Taranto, Italia**
 - ❖ **Data: 07- 13 Martie 2016**
- 

A doua activitate de învățare/predare/formare s-a desfășurat în Taranto, Italia, în perioada 07-13 martie 2016 .Scopurile întâlnirii au constatat în:

- prezentarea unor obiceiuri/ tradiții specifice țărilor implicate în proiect
 - îmbunătățirea cunoștințelor și abilităților practice ale elevilor prin prezentarea de noi programe IT mai atractive, cum ar fi programul StoryJumper
 - întărirea legăturilor interculturale între elevii participanți la mobilitate și între partenerii proiectului .
- 

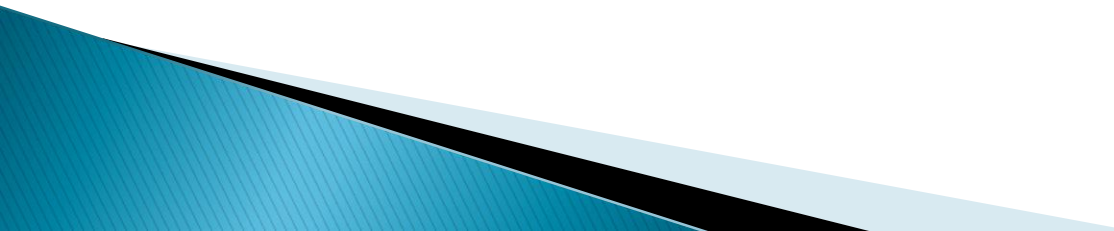
Luni, 07.03.2016

Sosirea în Taranto.

Cazarea elevilor la familiile gazdă și a profesorilor la hotel.



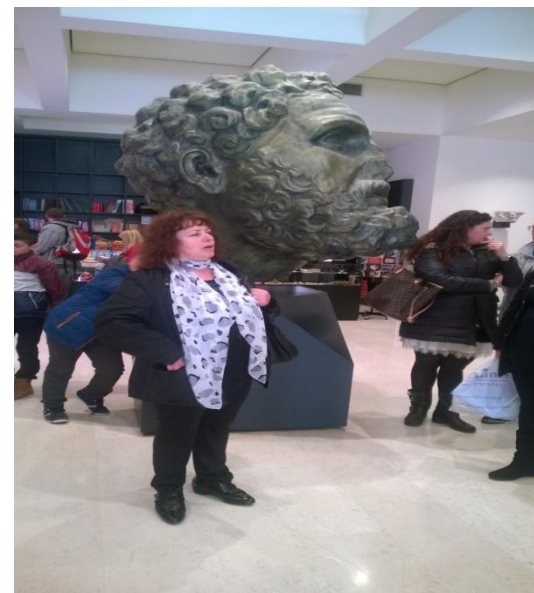
Marti, 08.03.2016

- ▶ Ceremonia de întâmpinare a membrilor echipelor de proiect în cadrul Scolii “Leonardo Sciascia”, Taranto. Această zi a debutat cu discursul de primire al directoarei școlii, doamna Giovanna Santoro. A urmat o reprezentație artistică, și anume, un spectacol de dansuri tradiționale. După reprezentație, elevii s-au întors la familiile gazdă, iar profesorii au vizitat Muzeul Național de Arheologie “Marta”.
 - ▶ Ziua s-a finalizat cu un tur al orașului Taranto (elevi și profesori).
- 

Ceremonia de primire



Vizita la Muzeul Național de Arheologie “Marta”.



Miercuri, 09.03.2016

Elevii și profesorii au fost implicați într-un atelier de lucru: “Sharing folk traditions”, în cadrul căruia elevii fiecărei țări au făcut repetiții pentru spectacolul ce urma să aibă loc în ziua următoare.



A urmat prezentarea școlii și a unor clase. În aceeași zi elevii au participat la un workshop de dezvoltare a competențelor TIC, învățând să creeze un ebook (folosind ca instrument StoryJumper)



Joi, 10.03.2016

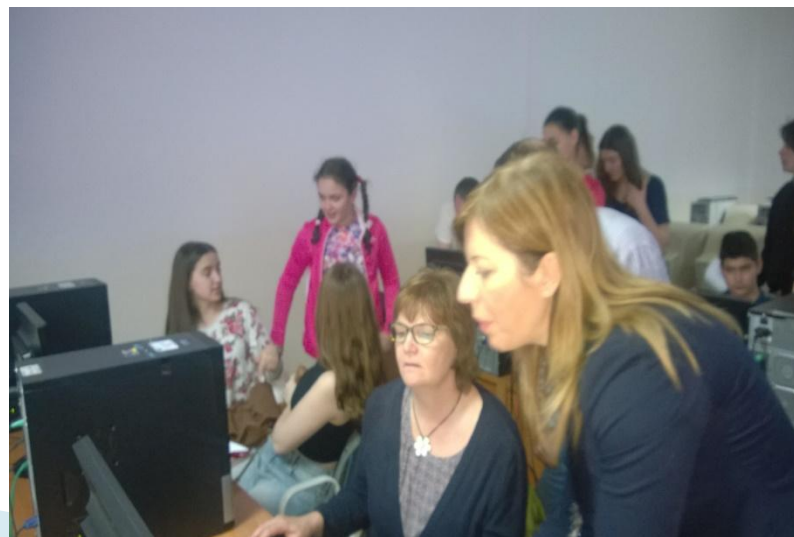
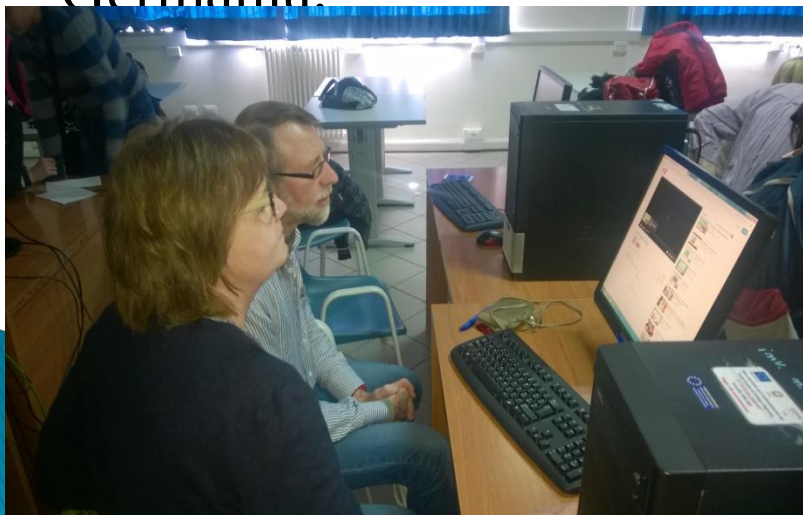
Această zi a debutat cu spectacolul “Carnival in Places”. S-au prezentat obiceiuri/ tradiții din țările implicate în proiect. Elevele Scolii Gimnaziale “Ioan Opriș” au interpretat “Legenda Mărțișorului”.



Sala de Artă



Spectacolul a fost urmat de alte ateliere, atât pentru profesori, cât și pentru elevi. Profesorii au experimentat instrumentul “Storyjumper” (instrument destinat creării unor ebooks), iar elevii au fost implicați în crearea unui vocabular multicultural și într-un atelier de artă (decorarea de măști). Au avut loc discuții despre activitățile proiectului care urmează a fi realizate până la următoare reuniune, care va avea loc în mai, în Eschborn, Germania.



Măști tematice pictate în cadrul atelierului de artă



Vineri, 11.03.2016

Prezentarea unor locuri legendare din țările implicate în proiect, de către elevi, și împărțirea broșurilor/ pliantelor realizate.



Aceste legende, scrise atât în limba engleză, cât și în limba nativă, au fost prezentate de către elevi, la final realizându-se un schimb de pliante.

Erasmus+ Co-funded by the Erasmus Programme of the European Union

THE LEGEND OF COUNT DRACULA'S CASTLE: POENARI

Școala Gimnazială „Jean Orza”

Even though many people associate Vlad the Impaler with the Bran Castle, the real Dracula's castle is Poenari.

Poenari Castle, also known as Poenari Citadel or Fortress, is a ruined castle located on a cliff, on the West side of the "Transilvania" road in Argeș County (Argeș village) near a canyon formed on the Argeș River valley, close to the Făgăraș Mountains. Its placement is not nearly random. From this citadel one can have easy and permanent control of the surroundings. The scene offers the advantage of good views of the area.

Targoviste, frightened by the cruelty of Prince Vlad the Impaler, who impaled thieves, lazy people and traitors, secretly gathered together and plotted against him, trying to catch him alive and sell him to the Turks. Vlad Dracula found out about this plot, planned his own vengeance and acted first. On Easter Day, the boyars found themselves surrounded by Vlad the Impaler's men who filled the church and took them unexpectedly: men and women, young and old, and forced them to walk to Curtea de Argeș and from there, to a narrow street, called by the people Argeș Gorges. After watching the great views of the mountains, Vlad raised his voice toward the dizzying heights of the Gorges, the highest crag on which they could glimpse some ruined walls, and with a voice of thunder, he commanded: "Boys, men and boys, women, noblemen and gentlemen, you have plotted against me in your chambers. Revolving my death, take a look at that sea of eagles up there! It's Tom's Sunday (the first Sunday after Easter Day)! I order you to build a fortress wall for the sun to hang on its forehead."

And, turning his stallion, he vanished like a ghost. The boyars started working ceaselessly, day and night, because they knew that Voda was not joking, and, instead of being impaled on a stake, they would rather be alive. Mangrooped down the slopes and sank into the depths of the abyss, becoming prey for vultures and other beasts, taking great pains, on Tom's Sunday morning, the boyars managed to finish the fortress which appeared proud and brilliant. He forgave those who remained, thinking that they had repented of the evil.

The legend says that the mortar used for the building of the fortress was mixed with human blood. It is uncertain how many people were killed during the construction of Poenari Fortress, but the elders say that the place is haunted by hundreds of spirits of the people who died in its construction. Locals say that at midnight, the spirits of the slaughtered attacked themselves violently, attacking people and animals.

The castle was founded in the 13th century by the first rulers of Wallachia. In the 14th century it was the fortress of the rulers of Basarabia, in the next decades fell into ruin before being finally abandoned. In the 15th century its potential was noticed by Vlad the Impaler who rebuilt and strengthened the walls of the fortress, making the castle one of his main fortresses. The access to the castle is made by climbing the 1480 concrete stairs.

There are some spooky legends connected to the building of this castle. One of the legends about Poenari, handed down from father to son, from the fifteenth century until today, said that the boyars of

Deși mulți oameni îi asociază pe Vlad Tepeș cu castelul Bran, adevăratul castel al lui Dracula este Poenari. Castelul Poenari, cunoscut, de asemenea, sub numele de Cetatea Poenari, este un castel în ruine, situat pe o stâncă, pe partea de vest a "Transilvaniei" în județul Argeș (localitatea Argeș), în apropierea unui canion format pe valea râului Argeș. În apropierea Munții Făgăraș. Amplasarea acestuia nu este întâmplătoare. Din această cetate se poate avea un control ușor și permanent al împrejurimilor. Peisajul oferă avantajul unei bune

...erica și-i ridică pe toți - tineri și bătrani, și-i aduce pe jos până la Curtea de Argeș. Și apoi, mai sus, la o strămoșă îngrădă, de popor Chelă Argeșului. După ce-și deslășă ochii pe priveliștile mărețe ale munților, Vodă ridică bardagani spre înălțimile înecătoare ale Cheilor, către cel mai înalt colț de stâncă, pe care se mai puteau zări încă niște ziduri ruinate, și, cu glas de tunet, porunci: "Boieri și jupănești, nobili și jupănești, voi, care mi-ați urzit moartea în tăcările voastre, priviți cubul acela de vultur, culo sue! Să răsară până-n duminică Tomii cel necredincios o cetate de zid, să stea soarele pe fruntea ei."

Castelul a fost început în secolul al 13-lea de către primii conducători ai Țării Românești. În secolul al 14-lea a fost cetatea înădărilor din Basarabia, iar în următoarele decenii a căzut în ruină, înainte de a fi, în cele din urmă, abandonată. În secolul al 15-lea potențialul său a fost observat de către Vlad Tepeș, care a reconstruit și întărit zădărele cetății, ceea ce face castelul una dintre principalele sale cetăți. Accesul la castel se face urcând cele 1480 scări din beton.

Există unele legende legate de construirea acestui castel. Una dintre legendele despre Cetatea Poenari, transmisă din tată în fiu, din vechiul al XV-lea și până astăzi, spune că boierii din Târgoviște, speriați de asprimea domnitorului Vlad Tepeș care trăgea în țepă tâlharii, leneșii și trădătorii, s-au adunat în taină și au pus la cale pierrea domnitorului, urmând să-l prindă în cură și să-l vândă turcilor. Tepeș însă, a aflat la timp despre uneltirea pusă la cale, și-a plămărit răzbunarea și a acționat al primul. Astfel, în ziua de Paște, se pomenește boierii cu oamenii lui Tepeș Vodă

...nouă apără în duminica duminică lui Toma, mândră și strălucitoare. Pe cei rămași i-a iertat, socotind că s-au pocăit de rele și s-au cumănit.

Legenda spune că, în timpul nopții, totuși pentru zidirea cetății a fost arătat și sânge de om. Nu se știe sigur căi ocazii au fost sacrificii în timpul lucrărilor pentru construirea Cetății Poenari, dar bătrânii locului spun că cetatea este blăntuită de sute de spirite ale oamenilor care au murit la construirea ei. Localnicii spun că după tăierea serii spiritele celor sacrificați se manifestă violent, atacând oameni și animale.

Mentori: Ince Daniela
Bărian-Sord Stanca
Drawings: Crișan Mădălina, VIII C
Botezan Maier Laura, VI A
Februari

Evaluarea proiectului și decernarea certificatelor de participare.
Seara, profesorii au fost invitați la o cină formală de către membrii echipei școlii gazdă.



Sâmbătă, 12.03.2016

Excursie în satul Alberobello, înscris pe lista patrimoniului cultural mondial UNESCO (profesori și elevi).



Elevi și profesori își iau rămas bun



Proiectul “Presenting Legends across the Continent in European Schools ” este realizat cu sprijinul financiar al Comisiei Europene în cadrul Programului ERASMUS+, acțiunea KA2 – parteneriate strategice în domeniul școlar.

Informațiile furnizate reprezintă responsabilitatea exclusivă a autorului, iar A.N.P.C.D.E.F.P și Comisia Europeană nu sunt responsabile pentru modul în care este folosit conținutul acestor informații.

